

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Le Devin Du Village

Rousseau, Jean-Jacques

Paris, 1753

Scene 8e

urn:nbn:de:bsz:31-32907

Scene 8^e
Colin Colette, le Devin
Troupe de jeunes Villageois et Villageoises

Gai

Entrée de la jeunesse du Village

fin

fin

1^{re} Reprise *Dacapo*

2^e Reprise

Two systems of musical notation for instruments, likely strings and woodwinds. Each system consists of three staves: a treble clef staff, a middle clef staff (likely alto or tenor), and a bass clef staff. The music is written in a key signature of one sharp (F#) and includes various rhythmic values and articulation marks.

Chœur avec le Devin

Vocal score for a choir with lyrics in French. The score includes performance instructions such as "sans forcer la voix", "Soutenus", "renforcés", and "renforce". The lyrics are: "demi jeu renforcés demi jeu renfor demi jeu", "Co lin re-vient à sa Bergere; Celebrons un re-tour si", and "Co lin re-vient à sa Bergere, Celebrons un re-tour si". The score is written in 3/4 time and includes a key signature of one sharp (F#).

fort. demi jeu renfor: demi jeu

Soutenés

uniss renfor:

beau; Co-lin re-vient à sa Berge-re: Celebrons un re-tour si

beau; Co-lin re-vient à sa Berge-re: Celebrons un re-tour si

beau; Co-lin re-vient à sa Berge-re: Celebrons un re-tour si

beau; Co-lin re-vient à sa Berge-re: Celebrons un re-tour si

beau. Que leur amitié sin cere, soit un charme tou-jours nou-

beau. Que leur a-mitié sincere Que leur amitié soit un charme toujours nou

beau. Que leur a-mitié sin cere. Que leur amitié soit un charme toujours nou

beau. Que leur a-mitié sin cere

veau, toujours nou - veau. toujours nouveau, toujours nouveau
 veau, toujours nou - veau soit un charme un charme toujours nouveau
 veau, toujours nou - veau soit un charme un charme toujours nouveau
 toujours nou - veau soit un charme toujours nouveau toujours nouveau

Gai sans le Devin *fin*
 Plein-jeu

avec

du Devin de notre Village Chantons chantons le pouvoir éclatant: Il ra-
 du Devin de notre Village Chantons chantons le pouvoir éclatant:
 du Devin de notre Village Chantons chantons le pouvoir éclatant:
 du Devin de notre Village Chantons chantons le pouvoir éclatant:

lento

mene un a mant volage Il ramene un amant volage Et le rend heureux et cons

Chantons Chanto^s sonpouvoir Chantonschantons Et le rend heureux et cons

Et le rend heureux et cons

Et le rend heureux et cons

Les Quintes *Basse*

tant Et le rend heureux et constant Du De vin de notre vil la

tant Et le rend heureux et constant Du De vin de notre vil la

tant Et le rend heureux et constant Du De vin de notre vil la

tant Et le rend heureux et constant Du De vin de notre vil la

Bassons

Basses et autres basses

ge Chantons le pouvoir éclatant. Il ramene un amant volage ; Il ra-

ge Chantons le pouvoir éclatant Chantons chantons son pouvoir

ge Chantons le pouvoir éclatant Chantons chantons son pouvoir

ge Chantons le pouvoir éclatant

les Quintes

mene un amant volage Et le rend heureux et constant et le rend heureux et cons

Chantons chan tons Et le rend heureux et constant et le rend heureux et cons

Chantons chan tons Et le rend heureux et constant et le rend heureux et cons

Et le rend heureux et constant et le rend heureux et cons

This page contains a handwritten musical score for a multi-voice setting of the French song "Du De vin de notre Village". The score is written on ten staves, with the first two staves likely representing the vocal parts and the remaining eight staves representing the lute accompaniment. The music is in a key with one sharp (F#) and a 7/8 time signature. The lyrics are written in French and are repeated across the staves. The score includes various musical notations such as clefs, notes, rests, and ornaments. The paper shows signs of age, with some staining and wear at the edges.

The lyrics are:

 tant, Du De vin de notre Village chanté le pouvoir écla

 tant, *les Quintes* Du De vin de nôtre vil la = = = = ge chanté le pouvoir écla

 tant, Du De vin de notre Village chanté le pouvoir écla

 tant, Du De vin de nôtre vil la = = = = ge chanté le pouvoir écla

 tant, *unis*

 tant, Du De vin de nôtre Vil - - la

 tant, *les Quintes* Du De vin de nôtre Vil - - la

 tant, Du De vin de nôtre Vil =

 tant, Du De vin de nôtre Vil =

ge Chantons le pouvoir écla = tant Il ramene un a mant volage Il ra
 ge Chantons le pouvoir éclatant le pouvoir éclatant Chantons son pouvoir
 ge Chantons le pouvoir éclatant le pouvoir éclatant
 ge Chantons le pouvoir écla = tant

Les Quintes
 Dacapo
 mène un amant vola - ge Et le rend heureux et cons = tant Colin
 Chantons Chantons , Et le rend heureux et cons = tant Colin
 Et le rend heureux et cons = tant Colin
 Et le rend heureux et cons = tant Colin
 tous Dacapo

Lent

Pastorelle pour les Villageois

Musical score for 'Pastorelle pour les Villageois'. It consists of four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The bottom two staves are in bass clef. The music is a simple, rhythmic melody with accompaniment. There are some performance markings like '+' and 'trillo'.

Les Villageoises donnent un Bouquet a Colin qui le presente aussitôt a Colette

Musical score for 'Les Villageoises donnent un Bouquet a Colin qui le presente aussitôt a Colette'. It consists of four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The bottom two staves are in bass clef. The music continues the simple, rhythmic melody. There are some performance markings like '+', 'B', and 'trillo'. A guitar chord diagram is shown above the third staff: 6-1-1-7-6-1-7.

The first system consists of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp and the instruction *uno*. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp and the instruction *B*. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one sharp and a basso continuo line with figures $6 \ 4 \ 7 \ 6 \ 7$.

Gai

Forlane pour les Villageois

The second system consists of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp and a 6/8 time signature. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp and a 5/8 time signature and the instruction *uno*. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp and a 6/8 time signature. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one sharp and a 6/8 time signature.

*Les Villageois donnent un Bouquet a Colette qui le
donne a son tour a Colin*

The third system consists of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp and a 6/8 time signature, with the instruction *doux*. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp and a 6/8 time signature, with the instruction *uno* and *doux*. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp and a 6/8 time signature. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one sharp and a 6/8 time signature, with the instruction *doux*.

This page contains a handwritten musical score for a multi-staff instrument, likely a harpsichord or spinet. The score is organized into three systems, each with four staves. The first system begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The first staff of the first system is marked *fort* and contains a complex melodic line with many sixteenth notes. The second staff of the first system is mostly empty. The third and fourth staves of the first system also contain melodic lines, with the third staff marked *fort*. The second system features dynamic contrasts, with the first staff marked *doux* and *fort*, the second staff marked *doux* and *fort*, and the third and fourth staves also marked *doux* and *fort*. The third system starts with the first staff marked *très fort* and includes two plus signs (+) above the staff. The second staff of the third system is mostly empty, while the third and fourth staves continue the melodic development, with the third staff marked *très fort*. The manuscript shows signs of age, with some staining and wear at the bottom edge.

doux *fort*

doux *unis*

doux *fort*

doux *fort*

Romance

Lent *Point de Cadence*

demi jeu *tres doux*

Violon et Flutes *unis*

demi jeu *tres doux*

Colin

p¹ Couplet *Dans ma cabane, obscure toujours sous nouveaux*

2^e Couplet *des Champs de la Prairie retournant chaque soir*

3 x4 6 6
4

vent, soleil, ou froidure, toujours paine et travaux. Colette ma ber.ge. re.

chaquesoir plusche.rie, je viendray te revoir. du soleil dans nos Plaines

un peu plus fort *tres doux*

si tu viens l'habiter Colin dans sa chaumiere n'a rien a regretter.
de voyant le retour je charmerai mes Peines en chantant notre amour.

77

Pantomime

Posément et de lâché

demi jeu *Entrée de la Villageoise*

unis

forte

unis

Basse

Bassons

Basses

The musical score is written on aged, yellowed paper and consists of several systems of staves. The first system includes a flute part with the dynamic marking *O demi jeu* and *O doux*. The second system features a violin part with the marking *doux*. The third system shows a viola part with *doux* and a cello/bass part with *demi jeu* and *doux*. The fourth system has a flute part with *demi jeu* and a cello/bass part with *doux*. The fifth system includes a violin part with *doux* and a cello/bass part with *doux*. The sixth system features a viola part with *doux* and a cello/bass part with *doux*. The seventh system shows a violin part with *doux* and a cello/bass part with *doux*. The eighth system includes a viola part with *doux* and a cello/bass part with *doux*. The score is written in a historical style with various note values, rests, and articulation marks.

Entrée du courtisan

A handwritten musical score for a piece titled "Entrée du courtisan" (Entrée du courtisan). The score is written on ten staves, organized into five systems of two staves each. The top staff is in treble clef with a 6/8 time signature. The second staff is in treble clef with a 6/8 time signature and the tempo marking "unis". The third staff is in bass clef with a 6/8 time signature. The fourth staff is in bass clef with a 6/8 time signature. The fifth staff is in treble clef with a 6/8 time signature. The sixth staff is in treble clef with a 6/8 time signature. The seventh staff is in bass clef with a 6/8 time signature. The eighth staff is in bass clef with a 6/8 time signature. The ninth staff is in bass clef with a 6/8 time signature. The tenth staff is in bass clef with a 6/8 time signature. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The dynamic markings "doux", "fort", and "unis" are used throughout the piece. The paper is aged and shows some wear and tear.

67
Il aperçoit

doux
la Villageoise Elle danse tandis qu'il la regarde

Gai sans vitesse *doux*

doux *Flutes* *Tous* *Flutes*

doux *Flutes* *Tous doux* *Flutes*

doux

68

doux
tous Il lui offre une bourse *Flutes*

très fort *doux*
tous Elle la refuse avec dédain

Flutes

Bassons *les Quintes* *très fort* *Bassons*

les Quintes avec la Basse *très fort*

Flutes *+ très fort* *doux* *Flutes*

Flutes *una* *doux* *Flutes*

les Quintes *très fort* *doux*

les Quintes avec la Basse *très fort* *doux*

doux *Flutes* *Gracieusement*

tous Il lui présente un Collier *fort orné*

Flutes

una

3ff *tous*

Elle essaye le collier, et ainsi parée

avec la B.

se regarde avec complaisance dans l'eau d'une fontaine

Tournes pour la suite

70 Piqué

Entrée du Villageois

The image shows a page of handwritten musical notation for a piece titled "Entrée du Villageois" (No. 70, "Piqué"). The score is written on aged, yellowed paper and consists of four systems of staves. Each system includes a vocal line (treble clef, G-clef), a piano accompaniment line (treble clef, F-clef), and a bass line (bass clef, C-clef). The first system is labeled "Entrée du Villageois". The second system is labeled "Finis". The third system is labeled "avec la Basse". The notation includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings. The bass line in the third system contains several measures with the number "6" and "4" above them, and "x4" below them, indicating specific rhythmic patterns or fingerings. The paper shows signs of wear, including a large tear on the left edge.

71
très fort
 la villageoise voyant sa douleur, rend le Colier Le Courtisan

doux
 l'apparait et le menace *fort* *doux*
 la Villageoise veut *doux*

fort *doux* *fort* *fort* *doux*
 l'apaiser et fait signe au villageois de sen aller il nen veut rien faire le Courtisan menace de le tuer

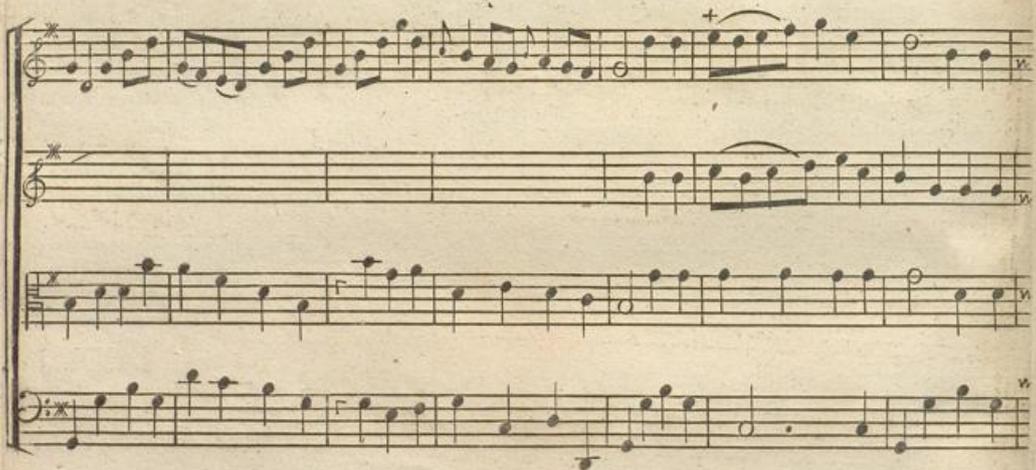
72 *Lent*

très Gai

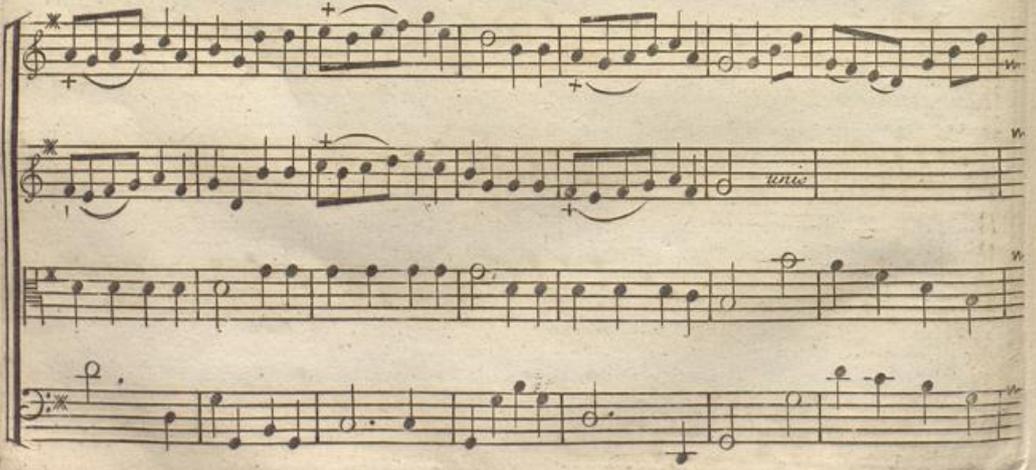
Ils rejettent tous deux aux pieds du Courtois Il se laisse toucher et les unit *Ils se rejouissent tous trois les Villageois de leur union Et le Courtois de la bonne action qu'il a faite*



The first system of the musical score consists of a vocal line and two piano accompaniment staves. The vocal line begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/4 time signature. It starts with a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a series of eighth notes: B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. The piano accompaniment features a bass line with a 3/4 time signature and a treble line with a 2/4 time signature. The word *unis* is written below the piano accompaniment.



The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line features a treble clef, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature. It includes a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a series of eighth notes: B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. The piano accompaniment features a bass line with a 3/4 time signature and a treble line with a 2/4 time signature.



The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line features a treble clef, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature. It includes a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a series of eighth notes: B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. The piano accompaniment features a bass line with a 3/4 time signature and a treble line with a 2/4 time signature. The word *unis* is written below the piano accompaniment.

The image shows a page of handwritten musical notation on aged, yellowed paper. The page is numbered '70' in the top right corner. It contains three systems of musical staves, each with a vocal line and piano accompaniment. The notation is in a historical style, likely from the 18th or 19th century. The first system features a vocal line with a treble clef and a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs). The second system includes dynamic markings 'doux' and 'fort' in the vocal line, and 'doux' and 'fort' in the piano accompaniment. The third system begins with the French text 'Tout le Chœur de danse achève la pantomime' written in a cursive hand above the vocal line. The paper shows signs of wear, including creases and some staining, particularly along the right edge.

doux fort doux fort

doux fort doux fort

doux fort

doux fort

unis fort

doux fort doux fort

doux fort doux fort

First system of musical notation, featuring treble and bass staves with various notes and rests.

Second system of musical notation, featuring treble and bass staves with various notes and rests.

Le Devin

Il faut tous à l'en vi nous signaler i = ci; si je ne

posement

puis sauter ainor, Je dirai pour ma part une chanson nouvelle.

tous Gai

Il lire une chanson de sa poche L'art à l'amour est fa. va =

ra. bles et sans art l'amour sçait charmer, à la ville on est plus ai =

mable au Village on sçait mieuc aimer ah'pour l'ordinaire

L'amour ne sçait guere ce qu'il permet, ce qu'il defend, C'est un En =

fant, C'est un Enfant, C'est un Enfant, c'est un Enfant.

Colin

Elle a d'autres cou = plets; je la trouve assés belle.

Colette

d'un air empressé

Voyons voy = ons nous chan = te = rons aus = si nous

chan = te = rons aus = si

7. doux

2 unis

2 avec la Basse

2

J ici de la simple na-

ture l'Amour suit la nai ve té; en d'autres lieux de la pa-

tres doux *moins doux* *unis* *tres doux*

rure il cherche l'éclat emprun té. Ah pour l'ordinaire l'Amour ne scou

fort doux fort
doux fort
Chœur
Chœur
Chœur
Chœur
Chœur

Tres Gai
Air a Danser
Chœur

79

3.^e Couplet

Colin

Souvent une flamme chérie
 Est celle d'un cœur ingenu:
 Souvent par la Coqueterie
 Un cœur volage est retenu:
 Ah pour l'ordinaire
 L'Amour ne sait guere
 Ce qu'il permet, ce qu'il défend:
 C'est un Enfant, c'est un Enfant.

Chœur

C'est un Enfant, c'est un Enfant.

A la fin de chaque Couplet on reprend toujours l'air à danser
 dans un mouvement plus Gay

4.^e Couplet.

Colette

L'Amour selon sa fantaisie
 Ordonne et dispose de nous
 Ce Dieu permet la jalousie
 Et ce Dieu punit les jaloux:
 Ah! pour l'ordinaire &c.

Chœur

C'est un Enfant, c'est un Enfant.

5.^e Couplet.

Colin.

A voltiger de Belle en Belle
 On perd souvent l'heureux instant:
 Souvent un Berger trop fidelle
 Est moins aimé qu'un inconstant:
 Ah! pour l'ordinaire &c.

6.^e Couplet.

Colette

A son Caprice on est en butte
 Il veut les Ris il veut les pleurs;
 Par les . . . par les . . . Elle a peine à lire

Colin. Il lui aide à déchiffrer

Par les rigneurs on le rebutte;

Colette.

On l'affoiblit par les faveurs;

Ensemble

Ah! pour l'ordinaire
 L'Amour ne sait guere
 Ce qu'il permet ce qu'il defend.
 C'est un Enfant, C'est un Enfant.

Chœur

C'est un Enfant, C'est un Enfant.

Ariette

A demi jeu tout au long.

Colette

Tempo Giusto

Musique Composé par M^{lle} Venturini

tres doux *demi-jeu*

tres doux *demi-jeu*

tres doux

Reprise

Avec l'Objet de mes a mours, rien ne m'afflige tout m'en =

Reprise

fort *Pia* *fort* *très fort* *doux*

chante, *Sans cesse il rit, toujours je chante* *Sans cesse il rit, tou =*

jours je chante C'est une chaîne d'heureux jours.....

C'est une chaî.....ne

doux *fort* *très doux*

C'est une chaîne d'heureux jours Sans cesse il rit, toujours je chante.

fort *très doux*

doux

C'est une chaîne d'heureux jours Sans cesse il rit, toujours je chante

fort *fort.* *très doux*

fort

C'est une chaîne d'heureux jours. *Avec l'Ob-*

f *d*
 = jet de mes Amours, rien ne m'afflige tout m'enchanté Sans cesse il
fort, très fort. doux
 rit, toujours je chante Sans cesse il rit, toujours je chante C'est
fort *doux*
 une chaîne d'heureux jours C'est une chaîne d'heureux

fort

jours *C'est u-ne*

chai, 6/8 4/4 3/4 6/8 4/4 6/8

fort *très doux*

..... *C'est u-ne Chainé d'heureux jours, Sans cesse il rit, toujours je chante.*

fort *fort* *très doux*

C'est u ne chaine d'heureux jours Sans cesse il rit, toujours je chante,

fort

C'est u ne chaine d'heureux jours

Flutes

Violons

Un Basson Seul

Quand on sçait bien aimer que la vie est charmante! Quand on sçait bien ai-

mer que la vie est charman = te Tel au mi lieu des fleurs qui brillent

avec la Basson

avec la Voix

Basson

Sur son cours..... Un doux ruisseau = = coule et Serpente Un

avec la Basson

un Basson seul

doux ruisseau cou..... le et Serpen-te Quand on sçait bien aimer que la

vie est charmante, Quand on Sçait bien aimer que la vie est charman te.

unic

a la Reprise

x6

doux fort

2^e Menuet

hautbois

Basson

tous

tous

les parties avec la Basse

hautbois uni

Bassons

Dacapo

Dacapo

92

haubois

unis

haub.

unis

Dacapo

On reprend le 1^{er} Menuet

Dacapo

très gai

Allemande

fin

unis

Les Quintes avec la Base

1^{er} Couplet

Le Rond.

2^e Couplet

Le Rondeau

tournez pour la suite

3^e Couplet

Mineur

4^e Couplet

97

viol doux

Colette

Allons danser sous les Ormeaux, animez vous jeunes filletes; Allons dan =

fort

Chœur

ser sous les ormeaux, Galans prenez vos chalumeaux, allons danser sous les or =

tous

meaux animés vo^s jeunes filletes; Allons danser sous les Ormeaux, Galan^s pre =

1^{er} douc

fin 2

Colette

nez vos chalumeaux, Repetons mille chansonnettes et pour avoir le cœur joyeux Dan =

90

très fort doux unisson.

sons avec nos amoureux, mais n'y restons jamais seules allons danser *da capo*

fort doux

2^e Couplet

Colette

a la ville on fait bien plus de fracas, mais sont ils aussi gai'dà leurs ébats

Toujours contents, Toujours chantans. Plaisirs sans art, Beauté sans

gard, tous leurs concerts valent ils nos musettes, allons danser. &c. Da capo

